

**FM 5567**

## **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації • Руководство пользователя

## **Fußmassagegerät**

Voet Massage Apparaat • Masseur pour pieds • Masaje de pies  
Aparelho de massagem de pés • Massaggiatore per piedi • Foot Massager  
Masažer do stóp • Lábmasszírozó • Масажер для ніг • Массажер для ног



PERFECT IN FORM AND FUNCTION **AEG**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Betreiben Sie das Gerät niemals an Orten, an denen Aerosole (Sprays) oder Sauerstoff angewendet werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel, und verwenden Sie das Netzkabel nicht als Handgriff.
- Füllen Sie bitte ausschließlich Wasser in das Gerät. Benutzen Sie kein Badeöl oder andere Substanzen.
- Sie dürfen bei Verwendung des Gerätes niemals einschlafen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten pro Anwendung.
- Setzen Sie sich, bevor sie die Füße ins Gerät stellen. Stehen Sie niemals auf, solange Ihre Füße sich noch im Gerät befinden.

## Gesundheitshinweise

- Haben Sie Bedenken hinsichtlich Ihrer Gesundheit, sollten Sie vor der ersten Anwendung des Geräts Ihren Arzt konsultieren. Dies gilt in gleicher Weise für Personen mit Herzschrittmacher, Diabetes oder anderen Krankheiten, schwangere Frauen, Personen mit lang andauernden Muskel- und/oder Gelenkschmerzen. Anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Eine Massage soll angenehm und entspannend wirken. Verspüren Sie nach einer Massage Schmerzen oder Unwohlsein, sollten Sie vor der nächsten Anwendung einen Arzt konsultieren.
- Wenden Sie Massagegeräte niemals an offenen Wunden, Körperstellen mit Durchblutungsstörungen, Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen oder Hautrissen und Eiterwunden an.

## Anwendung

### Trockenmassage

Das Gerät kann kurzzeitig ohne Wasser zur Massage der Füße benutzt werden.

**⚠️ WARNUNG:**

Während der Trockenmassage darf das Gerät nur in der Position 1 „Massage“ betrieben werden.

**Nassmassage**

Um die Nassmassage zu genießen, füllen Sie das Gerät mit warmem Wasser.

**Fußbad**

- Stellen Sie das Gerät so auf den Boden, dass Sie bequem davor sitzen können.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nicht eingesteckt ist, bevor Sie das Gerät befüllen. Füllen Sie das Gerät mit warmem oder kaltem Wasser maximal bis zur Füllmenge (siehe Innenwand (MAX)).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz.
- Setzen Sie sich, und stellen Sie die Füße in das Gerät.
- Stellen Sie die Betriebsart ein: Drehen Sie den Stufenschalter, um folgende Einstellungen zu erreichen:
  - 0 Aus
  - 1 Massage
  - 2 Wärme + Whirl
  - 3 Wärme + Whirl + Massage
- Genießen Sie die tiefdringende Massage, indem Sie Ihre Füße vorwärts und rückwärts über die Reflexzonen-Massagenoppen bewegen.
- Zur punktuellen Fußreflexzonenmassage können Sie zusätzlich die Massagerolle verwenden. Stecken Sie dafür die Massagerolle in der Mitte des Gerätes auf.

**📌 HINWEIS:**

Die vom Gerät erzeugte Wärme ist nicht bestimmt, um Wasser aufzuwärmen. Sie soll nur ein zu schnelles Erkalten verhindern.

**Nach der Anwendung**

- Schalten Sie das Gerät nach der Anwendung auf 0 und ziehen Sie den Netzstecker.
- Kippen Sie das Gerät nach vorne und gießen Sie das Wasser durch die Öffnung aus.

**⚠️ ACHTUNG:**

Gießen Sie niemals Wasser über den Funktionsschalter.

**Reinigung**

**⚠️ WARNUNG:**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- ▶ Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**⚠️ ACHTUNG:**

- ▶ Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- ▶ Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Den Spritzwasserschutz können Sie zur leichteren Reinigung des Gerätes nach oben abziehen. Setzen Sie den Spritzwasserschutz anschließend wieder auf.
- Zur Reinigung des Gerätes benutzen Sie bitte nur ein feuchtes Spültuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Handspülmittel zugegeben werden.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab.

**Technische Daten**

Modell:..... FM 5567  
 Spannungsversorgung:..... 230 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 90 W  
 Schutzklasse: ..... II  
 Nettogewicht: ..... 1,70 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

**Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät FM 5567 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

**Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Gerätes eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, ob welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garanzzeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

### Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garanzzeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@etv.de](mailto:hotline@etv.de)

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH  
 Industriering Ost 40  
 D-47906 Kempen



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.  
Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte, moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit op plaatsen waar aerosols (sprays) of zuurstof worden gebruikt.
- Draag het apparaat nooit aan de netkabel en gebruik de kabel nooit als handgreep.
- Vul het apparaat uitsluitend met water. Gebruik nooit badolie, gel of andere middelen.
- U mag niet inslapen bij een ingeschakeld apparaat.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 20 minuten per toepassing!
- Ga zitten voordat u uw voeten in het apparaat zet. Sta nooit op zolang uw voeten zich nog in het apparaat bevinden.

## Gezondheid

- Wanneer u twijfels hebt ten aanzien van uw gezondheid, is het raadzaam om vóór het eerste gebruik uw huisarts te raadplegen. Dit geldt eveneens voor personen met een pacemaker, met diabetes of andere aandoeningen, voor zwangere vrouwen en voor personen met langdurige spieren/of gewrichtspijn. Aanhoudende pijn kan een aanwijzing zijn voor een ernstige aandoening.
- Een massage moet aangenaam en ontspannend zijn. Wanneer u na een massage pijn of ongemak voelt, moet u vóór het eerstvolgende gebruik uw huisarts raadplegen.
- Gebruik het massageapparaat nooit als u open wonden hebt en ook niet op lichaamsdelen met doorbloedingsstoornissen, zwellingen, verbrandingen, ontstekingen, huidscheurtjes en etterende wonden.

## Bediening

### Droge massage

U kunt het apparaat voor een massage van de voeten kortstondig zonder water gebruiken.

#### **WAARSCHUWING:**

Tijdens de droge massage mag het apparaat alléén in de stand 1 "Massage" worden gebruikt.

**Natte massage**

Om van een natte massage te kunnen genieten, vult u het apparaat met warm water.

**Voetbad**

- Plaats het apparaat op de vloer zodanig dat u er comfortabel voor kunt zitten.
- Let erop dat de stekker niet in het stopcontact zit voor het vullen van het apparaat. Vul het apparaat met koud of warm water. Vul het niet tot over de maximum indicatie (zie binnenzijde (MAX)).
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.
- Ga zitten en zet dan uw voeten in het apparaat.
- Stel de bedrijfsmodus in. Draai hiervoor de trapschakelaar om de volgende instellingen te kiezen:
  - 0 Uit
  - 1 Massage
  - 2 Warm + Wervelen
  - 3 Warm + Wervelen + Massage
- Beweeg uw voeten voor- en achteruit over de reflexzone-massagenoppen en geniet van de diepgaande massage.
- Voor een specifieke voetreflexologie kunt u als extra gebruik maken van de massageroller. Sluit de massageroller aan in het midden van het apparaat.

**OPMERKING:**

De door het apparaat ontwikkelde warmte is niet bedoeld om water te verwarmen. Zij voorkomt alleen een te snel afkoelen van het water.

**Na het gebruik**

- Schakel het apparaat na gebruik naar de stand 0 en trek de netstekker uit het stopcontact.
- Kantel het apparaat naar voren en giet het water door de opening weg.

**LET OP:**

Giet geen water over de aan/uitschakelaar.

**Reiniging****WAARSCHUWING:**

- ▶ Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Wacht totdat het apparaat volledig afgekoeld is!
- ▶ Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

**LET OP:**

- ▶ Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Het spatwaterbescherming kan er worden afgehaald om het apparaat te kunnen schoonmaken. Plaats het spatwaterbescherming na het reinigen weer terug.
- Gebruik een vochtige doek om het apparaat te reinigen. Als er veel vlekken opzitten kan een mild afwasmiddel worden toegevoegd.
- Droog het apparaat af met een droge doek.

**Technische specificaties**

Model: ..... FM 5567  
 Spanningstoevoer: ..... 230 V, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 90 W  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Nettogewicht: ..... 1,70 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

**Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'**

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.  
Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

#### AVERTISSEMENT:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- La surface de cet appareil devient très chaude. Les personnes pas sensibles à la chaleur doivent utiliser cet appareil avec précaution.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des lieux où des aérosols (sprays) ou de l'oxygène sont utilisés.
- Ne soulevez jamais l'appareil par le câble d'alimentation et n'utilisez jamais le câble d'alimentation comme une poignée.
- Ne remplissez l'appareil qu'avec de l'eau. N'utilisez jamais d'huile pour le bain, de gel ou autres substances.
- Il est fortement déconseillé de s'endormir pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 20 minutes par application.
- Asseyez-vous avant de placer vos pieds à l'intérieur de l'appareil. Ne vous mettez en aucun cas debout tant que vos pieds se trouvent dans l'appareil.

## Conseils de santé

- Si vous avez des doutes concernant votre santé, consultez un médecin avant la première utilisation. Cela vaut également pour les personnes ayant un stimulateur cardiaque, du diabète ou autres maladies, les femmes enceintes, les personnes souffrant des douleurs musculaires ou articulaires chroniques. Des douleurs persistantes peuvent être le symptôme d'une maladie grave.
- Un massage doit avoir un effet agréable et décontractant. Si vous ressentez après un massage des douleurs ou malaises, consultez un médecin avant l'utilisation suivante.
- N'utilisez jamais le masseur sur des plaies, des parties du corps dont la circulation du sang est mauvaise, des gonflements, des brûlures, des inflammations ou des gerçures et des abcès.

## Utilisation

### Massage à sec

Cet appareil peut être utilisé pour un court instant pour un massage des pieds sans eau.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Pendant le massage à sec, utiliser l'appareil dans la position 1 "massage" uniquement.

### Massage mouillé

Pour un massage mouillé agréable, remplissez l'appareil d'eau tiède.

### Bain de pieds

- Placer l'appareil sur le sol dans une position permettant à l'utilisateur d'être assis confortablement en face.
- Ne pas brancher la prise avant que l'appareil ne soit rempli. Remplir l'appareil d'eau froide ou chaude. Ne pas le remplir plus que la marque de maximum (voir sur la paroi intérieure le (MAX)).
- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état.
- Asseyez-vous puis placez vos pieds dans l'appareil.
- Sélectionnez le mode de fonctionnement. À cet effet, tournez le bouton gradué pour obtenir les réglages suivants:
  - 0 Eteint
  - 1 Massage
  - 2 Chauffage + Bouillonnement
  - 3 Chauffage + Bouillonnement + Massage
- Pour profiter d'un massage encore plus en profond-deur, déplacez vos pieds de l'avant vers l'arrière sur les doigts masseurs pour la plante des pieds.
- Pour une réflexologie particulière des pieds, utiliser le rouleau de massage. Fixer le rouleau de massage au milieu de l'appareil.

#### 📌 NOTE:

La chaleur fournie par l'appareil n'est pas prévue pour chauffer de l'eau. Elle doit uniquement empêcher que l'eau refroidisse trop vite.

### Après utilisation

- Arrêtez l'appareil après utilisation en le mettant sur 0 puis débranchez le câble d'alimentation.
- Inclinez l'appareil vers l'avant pour vider l'eau par la fente avant.

#### ⚠ ATTENTION:

Ne pas verser d'eau sur le bouton de commande.

## Nettoyage

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

- ▶ Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- ▶ Attendre que l'appareil ait entièrement refroidi!

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

- ▶ En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

#### ⚠ ATTENTION:

- ▶ Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- ▶ Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

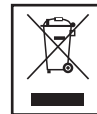
- La protection anti-éclaboussures peut être relevée pour faciliter le nettoyage de l'appareil. Replacer la protection après nettoyage.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. S'il y a de grosses traces de tartre, utiliser un détergent moyen.
- Sécher l'appareil avec un chiffon sec.

## Caractéristiques techniques

Modèle ..... FM 5567  
 Alimentation: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consommation: ..... 90 W  
 Classe de protection: ..... II  
 Poids net: ..... 1,70 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



### Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.



## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre.  
No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad" indicadas a continuación.

### Niños y personas debiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### ¡AVISO!!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y danos en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- El aparato tiene una superficie caliente. Por ello, las personas que no sean sensibles al calor, deberían ser cautelosas a la hora de usar el aparato.
- Nunca ponga en marcha su aparato en lugares, donde se usen aerosoles (sprays) u oxígeno.
- No lleve nunca el aparato por el cable de alimentación y no utilice el cable de alimentación como empuñadura.
- Por favor solamente llene agua en el aparato. No utilice aceite o gel de baño u otras sustancias.
- Cuando utilice este aparato tenga cuidado de no dormirse.
- No utilice el aparato más de 20 minutos por cada aplicación.
- Siéntese antes de meter los pies en el aparato. Mientras que sus pies estén en el aparato, nunca intente levantarse.

## Indicaciones de salud

- Si tiene dudas en respecto a su salud, debería consultar a su médico antes del primer uso del aparato. Esto también es importante para personas con marcapasos, diabetes u otras enfermedades, mujeres embarazadas, personas con dolores continuos de músculos o/y articulaciones. Dolores continuos pueden ser un síntoma de una seria enfermedad.
- Un masaje es agradable y relajante. En caso de que después de un masaje tenga dolores o no se encuentre bien, debería consultar un médico antes de usar el aparato nuevamente.
- No utilice nunca aparatos de hacer masajes en heridas abiertas, en partes del cuerpo con problemas de circulación, hinchazones, quemaduras, inflamaciones o grietas y tampoco en heridas con pus.

## Aplicacion

### Masaje en seco

El aparato se puede usar para el masaje de los pies por poco tiempo sin agua.

#### AVISO:

Durante el masaje en seco el aparato debe estar en funcionamiento sólo en la posición "Masaje" 1.

**Masaje con agua**

Para gozar del masaje con agua, llene el aparato con agua caliente.

**Baño de pies**

- Ponga el aparato en el suelo de modo que pueda sentarse cómodamente delante.
- Asegúrese de que el enchufe no esté conectado antes de llenar el aparato. Llene el aparato con agua fría o caliente. No lo llene más allá de la marca de máximo (ver en la pared interna (MAX)).
- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V, 50 Hz, instalada reglamentariamente.
- Siéntese y ponga los pies en el aparato.
- Regule el tipo de función. Para ello, gire el interruptor de contactos escalonados para obtener siguientes ajustes:
  - 0 Apagado
  - 1 Masaje
  - 2 Calor + Remolino
  - 3 Calor + Remolino + Masaje
- Disfrute del masaje intenso, moviendo sus pies hacia adelante y hacia atrás sobre los botones de masaje de las zonas de reflejo del pie.
- Para una reflexología concreta de pié, puede usar además el rodillo de masaje. Acople el rodillo de masaje al centro del aparato.

**NOTA:**

El calor que produce el aparato no es para calentar el agua, sino para que el agua no se enfríe tan rápido.

**Después de la aplicación**

- Después del uso desconecte el aparato a la posición 0 y retire la clavija de red de la caja de enchufe.
- Vuelque el aparato hacia adelante y vierte el agua por la abertura.

**ATENCIÓN:**

No vierta agua sobre el interruptor de uso.

**Limpieza****AVISO:**

- ▶ Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- ▶ ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente!
- ▶ Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

**ATENCIÓN:**

- ▶ No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- ▶ No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- El protector contra salpicaduras puede levantarse para facilitar la limpieza del aparato. Vuelva a colocar el protector contra salpicaduras después de limpiar.
- Use un trapo húmedo para limpiar el aparato. En caso de manchas resistentes puede añadir un lavavajillas suave.
- Seque el aparato con un trapo seco.

**Especificaciones técnicas**

Modelo: ..... FM 5567  
 Suministro de tensión: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 90 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Peso neto: ..... 1,70 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

**Significado del símbolo "Cubo de basura"**

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

#### INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

## Instruções especiais de segurança para este aparelho

- A superfície do aparelho fica muito quente. As pessoas que não são sensíveis ao calor, terão de ter cuidado ao utilizarem este aparelho.
- Não utilize nunca o aparelho em locais onde se usem aerossóis (sprays) ou oxigénio.
- Nunca segurar o aparelho pelo fio, nem usar este como pega.
- Deite exclusivamente água no aparelho. Não usar óleo de banho, nem gel, nem outras substâncias.
- Não adormecer nunca durante a utilização do aparelho.
- Não utilize o aparelho durante mais tempo do que 20 minutos por cada utilização.
- Deverá sentar-se, antes de colocar os pés no aparelho. Nunca se levante enquanto os seus pés se encontrarem ainda dentro do aparelho.

## Instruções sanitárias

- No caso de ter quaisquer dúvidas relativamente ao seu estado de saúde, deveria consultar um médico antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Tal será igualmente o caso de pessoas que tenham um estimulador cardíaco, diabetes ou outras doenças, assim como senhoras grávidas e pessoas com dores constantes nos músculos e/ou nas articulações. Dores persistentes poderão ser um sinal de uma doença grave.
- Uma massagem deverá ser agradável e relaxante. Se tiver dores ou se sentir mal após a massagem, deveria consultar um médico, antes de tornar a utilizar o aparelho.
- Não utilizar aparelhos de massagem em feridas, nem em partes do corpo com problemas de circulação, nem em inchaços ou queimaduras, nem em partes infectadas, fissuras da pele ou feridas com pus.

## Utilização

### Massagem a seco

O aparelho pode ser utilizado durante pouco tempo sem água, para massagem dos pés.

#### ⚠ AVISO:

Durante a massagem a seco o aparelho só pode funcionar na posição 1 "Massagem".

### Massagem com água

Para desfrutar tal massagem, encha o aparelho com água quente.

### Banho dos pés

- Coloque o aparelho no chão para que possa sentar-se confortavelmente em frente a ele.
- Certifique-se de que a ficha de alimentação não está inserida antes de encher o aparelho com água. Encha o aparelho com água fria ou quente. Não o encha ultrapassando o nível máximo (ver no interior (MAX)).
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
- Sente-se e coloque os pés dentro do aparelho.
- Regule a forma de funcionamento desejada. Rode para esse efeito o interruptor gradual para obter os seguintes ajustes:
  - 0 Desligado
  - 1 Massagem
  - 2 Calor + Rotação
  - 3 Calor + Rotação + Massagem
- Desfrute uma massagem profunda, movimentando os pés para trás e para diante, sobre os nós de massagem das zonas de reflexos.
- Para reflexos específicos dos pés, pode utilizar além disso o rolo massajador. Encaixe o rolo massajador no meio do aparelho.

#### ℹ INDICAÇÃO:

O calor gerado pelo aparelho não se destina a aquecer água. Evita simplesmente um arrefecimento rápido.

### Após a utilização

- Após a utilização, desligue o aparelho 0 e retire a ficha da tomada.
- Incline o aparelho para a frente e deixe sair a água pelo orifício.

#### ⚠ ATENÇÃO:

Não deite água sobre o botão operacional.

## Limpeza

#### ⚠ AVISO:

- ▶ Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- ▶ Aguarde até o aparelho ter arrefecido completamente!

#### ⚠ AVISO:

- ▶ Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

#### ⚠ ATENÇÃO:

- ▶ Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

- A protecção de salpicos pode ser retirada para fora a fim de facilitar a limpeza do aparelho. Volte a colocar a protecção de salpicos depois de limpar.
- Utilize um pano húmido para limpar o aparelho. No caso de manchas difíceis pode acrescentar detergente de lavar a loiça.
- Seque o aparelho com um pano seco.

## Especificações técnicas

Modelo: ..... FM 5567  
 Alimentação da corrente: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consumo de energia: ..... 90 W  
 Categoria de protecção: ..... II  
 Peso líquido: ..... 1,70 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



### Significado do símbolo "contentor do lixo"

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- L'apparecchio dispone di una superficie calda. Le persone insensibili al calore devono essere caute nell'uso dell'apparecchio.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio in luoghi dove vengono utilizzati gli aerosol (spray) o l'ossigeno.
- Non trasportate mai questo apparecchio tenendolo per il cavo di allacciamento alla rete e non usate mai il cavo di allacciamento alla rete come manico.
- Non alzarsi mai fintantoché i piedi si trovano ancora nell'apparecchio. Non usate oli da bagno, gel o altre sostanze.
- Non si deve mai usare l'apparecchio quando ci si addormenta.
- Non usare l'apparecchio per più di 20 minuti per applicazione.
- Sedetevi prima di mettere i piedi nell'apparecchio. Non alzarsi mai fintantoché i piedi si trovano ancora nell'apparecchio.

## Avvertenze per la salute

- In caso di dubbi sullo stato della propria salute, si consiglia di consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Questo vale anche per le persone con pacemaker, per le persone affette da diabete o da altre malattie, nonché per le donne in stato di gravidanza e per le persone che soffrono da dolori permanenti all'apparato muscolare e/o alle articolazioni. Dolori insistenti possono essere il sintomo di una malattia seria.
- Il massaggio deve essere piacevole e deve avere un effetto rilassante. Nel caso in cui si avvertano dolori o un senso di malessere in seguito al trattamento di massaggio, si raccomanda di rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Non usate mai apparecchi per il massaggio su ferite aperte, punti del corpo dove avete difficoltà circolatorie, gonfiori, ustioni, infiammazioni o screpolature e ferite purulente.

## Utilizzo

### Massaggio asciutto

L'apparecchio può essere usato senza acqua per il massaggio dei piedi.

#### ⚠ AVVISIO:

Durante il massaggio a secco, usare l'apparecchio solo impostandolo in posizione 1 "massaggio".

### Massaggio bagnato

Per godere il massaggio bagnato, riempire l'apparecchio con acqua calda.

### Bagno ai piedi

- Mettere il dispositivo sul pavimento in modo da sedersi in modo comodo di fronte allo stesso.
- Assicurarsi che la presa non sia inserita prima di riempire il dispositivo. Riempire il dispositivo con acqua fredda o calda. Non riempire eccessivamente oltre la tacchetta massima (vedi parete interna (MAX)).
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contact-to di terra regolarmente installata, 230 V/50 Hz.
- Sedetevi e mettetevi i piedi nell'apparecchio.
- Impostare la modalità di funzionamento. Per eseguire le seguenti impostazioni girare l'apposita manopola:
  - **0** Disattivo
  - **1** Massaggio
  - **2** Calore + Turbine
  - **3** Calore + Turbine + Massaggio
- Godetevi il massaggio penetrante muovendo i piedi avanti e indietro sui nodini per il massaggio zonale.
- Per una particolare riflessologia plantare, potete utilizzare il rullo per massaggio. Collegare il rullo massaggiatore al centro del dispositivo.

#### 📌 NOTA:

Il calore prodotto dall'apparecchio non ha la funzione di scaldare l'acqua. Serve solo per evitare che si raffreddi troppo velocemente.

### Dopo l'utilizzo

- Dopo l'uso mettere l'apparecchio su **0** e staccare la spina.
- Girare l'apparecchio in avanti e versare l'acqua tramite l'apertura.

#### ⚠ ATTENZIONE:

Non versare acqua sull'interruttore di esercizio.

## Pulizia

#### ⚠ AVVISIO:

- ▶ Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- ▶ Attendere che il dispositivo si sia raffreddato completamente!

#### ⚠ AVVISIO:

- ▶ In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

#### ⚠ ATTENZIONE:

- ▶ Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
  - ▶ Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- La griglia protettiva può essere montata sollevata via per facilitare la pulizia del dispositivo. Sostituire la griglia protettiva dopo la pulizia.
  - Utilizzare un panno un panno umido per pulire il dispositivo. In caso di eccessiva colorazione è possibile aggiungere un detersivo per i piatti.
  - Asciugare il dispositivo con un panno asciutto.

## Specifiche tecniche

Modello: ..... FM 5567  
 Alimentazione rete: ..... 230 V, 50 Hz  
 Consumo di energia: ..... 90 W  
 Classe di protezione: ..... II  
 Peso netto: ..... 1,70 kg

Con riserva di apportare modifi che tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



### Signifi cato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo signifi ca un contributo personale alla riutilizzo, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.  
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## Special safety instructions for this device

- The device has a hot surface. People who are insensitive to heat must be particularly careful when using the device.
- Never operate the device in places where oxygen or aerosols (sprays) are used.
- Never carry the device by the power cable and never use the cable as a handle.
- The device should only be filled with water. Do not use bath oils, gels or other substances.
- Never sleep while using the device.
- Do not use the device for more than 20 minutes at a time.
- Sit down before putting your feet into the device. Never stand up if your feet are still in the device.

## Health instructions

- If you have any concerns about your health you should consult your doctor before using the device for the first time. This also applies to people with heart pacemakers, diabetes or other diseases, pregnant women or people with long-term muscle and/or joint pain. Continuous pain may be a symptom of a serious disease.
- A massage should have a pleasant and relaxing effect. If you feel discomfort or pain after a massage you should consult a doctor before using the device again.
- Never use massage machines with open wounds, body parts with circulation disorders, swellings, burns, inflammations or skin sores or pus wounds.

## Use

### Dry massage

The device can be used for a short time without water for massaging the feet.

#### **WARNING:**

During the dry massage the device may only be operated in the "Massage" position 1.

### Wet massage

In order to enjoy a wet massage, fill the device with warm water.

**Footbath**

- Place the appliance on the floor so that you can sit comfortably in front of it.
- Make sure that the mains plug is not inserted before you fill the appliance. Fill the appliance with cold or warm water. Do not fill it over the maximum mark (see inner wall (MAX)).
- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- Sit down and put your feet in the appliance.
- Set the mode of operation. In order to do so please turn the switch to the following settings:
  - 0 Off
  - 1 Massage
  - 2 Heat + Whirl
  - 3 Heat + Whirl + Massage
- Enjoy a deep, penetrating massage by moving your feet backwards and forwards over the reflex zone knobs.
- For a specific foot reflexology, you can additionally use the massage roller. Attach the massage roller to the middle of the appliance.

**NOTE:**

The purpose of the heat generated by the appliance is not exclusively for the warming of the water. It is generated to avoid its rapid cooling.

**After use**

- After use, switch the device to 0 and remove the mains plug.
- Tip the device forwards and pour the water through the aperture.

**CAUTION:**

Do not pour water over the operating switch.

**Cleaning****WARNING:**

- ▶ Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- ▶ Wait until the appliance has fully cooled!
- ▶ Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

**CAUTION:**

- ▶ Do not use a wire brush or any abrasive items.
- ▶ Do not use any acidic or abrasive detergents.

- The splash guard can be lifted off in order to facilitate the cleaning of the appliance. Replace the splash guard after cleaning.
- Use a moist cloth to clean the appliance. In case of heavy staining a mild dishwashing detergent can be added.
- Dry the appliance with a dry cloth.

**Technical Specifications**

Model: ..... FM 5567  
 Power supply: ..... 230 V, 50 Hz  
 Power consumption: ..... 90 W  
 Protection class: ..... II  
 Net weight: ..... 1.70 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

**Meaning of the “Dustbin” Symbol**

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.  
Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania tego urządzenia

- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na wyższe temperatury powinny podczas użytkowania urządzenia zachować ostrożność.
- Proszę nigdy nie korzystać z urządzenia w miejscach, gdzie stosowany jest aerozol (spray) lub tlen.
- Proszę nigdy nie podnosić urządzenia za kabel podłączenia do sieci i nie stosować kabla jako uchwytu.
- Urządzenie proszę napełniać wyłącznie wodą. Proszę nie używać żadnych olejków do kąpieli, żelów ani innych substancji.
- Podczas korzystania z urządzenia nie wolno zasnąć.
- Urządzenie nie powinno pracować bez przerwy dłużej niż 20 minut.
- Zanim włożą państwo stopy do urządzenia proszę usiąść. Proszę nigdy nie wstawać, gdy stopy znajdują się jeszcze w urządzeniu.

## Wskazówki dotyczące zdrowia

- Jeżeli mają Państwo wątpliwości co do stanu zdrowia, proszę przed pierwszym użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem. Dotyczy to również osób posiadających rozrusznik serca, chorujących na cukrzycę lub inne choroby, kobiet w ciąży, osób skarżących się na utrzymujące się bóle mięśni i/lub stawów. Dłużej utrzymujące się bóle mogą być objawem poważnej choroby.
- Masaż powinien być przyjemny i odprężający. Jeżeli po masażu czują Państwo ból lub mają Państwo złe samopoczucie, proszę przed ponownym użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Proszę nie używać nigdy urządzeń masujących na otwarte rany, części ciała z zaburzeniami ukrwienia, opuchlizny, oparzenia, zapalenia lub inne uszkodzenia ciała włącznie z ranami ropnymi.

## Użycie

### Masaż na sucho

Przez krótki czas urządzenie może być użytkowane do masażu stóp bez wody.

#### OSTRZEŻENIE:

Podczas masażu na sucho należy wybrać ustawienie 1 „Masaż”.

### Masaż na mokro

Aby w pełni rozkoszować się masażem proszę napelnić urządzenie ciepłą wodą.

### Kąpiel stóp

- Urządzenie postawić na podłodze w taki sposób, by można było wygodnie przed nim usiąść.
- Przed napelnieniem masażera wodą nie wkładać wtyczki zasilającej do gniazda elektrycznego. Urządzenie napelnić zimną lub ciepłą wodą. Włączyć tylko tyle wody, by jej poziom nie był wyższy niż oznaczenie poziomu maksymalnego (patrz oznaczenie MAX na wewnętrznej ścianie).
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazda wtykowego ze stykiem ochrewnym z prądem 230 V, 50 Hz.
- Proszę usiąść i włożyć stopy do urządzenia.
- Proszę ustawić odpowiedni rodzaj pracy. Obracaj przełącznik stopniowy, aby dotrzeć do następujących ustawień:
  - 0 Urządzenie wyłączone
  - 1 Masaż
  - 2 Podgrzewanie + Wirowanie
  - 3 Podgrzewanie + Wirowanie + Masaż
- Proszę korzystać z głęboko wnikającego masażu poruszając stopami na przód i w tył w strefie oddziaływania guzków masujących.
- Chcąc zastosować refleksologię określonej części stopy można dodatkowo użyć rolki masującej, którą należy zamocować w środkowej części urządzenia.

#### WSKAZÓWKA:

Ciepło wydzielane przez urządzenie nie jest przeznaczone do podgrzewania wody. Ma ono jedynie zapobiec szybkiemu jej oziębieniu.

### Po użyciu

- Po zakończeniu użytkowania proszę ustawić przełącznik urządzenia na 0 i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Proszę odchylić urządzenie do przodu i wylać wodę przez otwór.

#### UWAGA:

Nie lać wody na przełącznik.

## Czyszczenie

#### OSTRZEŻENIE:

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.
- ▶ Począć na całkowite schłodzenie urządzenia!
- ▶ Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

#### UWAGA:

- ▶ Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- ▶ Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Oslonę chroniącą przed rozchlapaniem wody można zdjąć, co ułatwi czyszczenie urządzenia. Po wyczyszczeniu osłonę należy ponownie założyć.
- Urządzenie czyścić wilgotną ściereczką. W przypadku pojawienia się uporczywych plam można użyć niewielkiej ilości środka do mycia naczyń.
- Urządzenie wytrzeć do sucha suchą ściereczką.

## Techniczne specyfikacje

Model: ..... FM 5567  
 Napięcie zasilające: ..... 230 V, 50 Hz  
 Pobór mocy: ..... 90 W  
 Stopień ochrony: ..... II  
 Masa netto: ..... 1,70 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



### **Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélelanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.

Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhá-tásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel!

- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személyek felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A készülék felülete forró. Akik érzékenyek a nagy hőre, legyenek óvatosak a készülék használatakor!
- Soha ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol aeroszoloikat (spray-féléket) vagy oxigént használnak!
- Soha ne vigye a készüléket a hálózati csatlakozó kábelénél fogva, ne használja fogónak a hálózati kábelt.
- Kizárólag csak vizet töltsön a készülékbe! Ne használjon fürdőolajat, gélit vagy más anyagokat.
- Soha ne aludjon el a készülék használata közben!
- Ne használja a készüléket alkalmanként 20 percnél tovább.
- Mielőtt a készülékbe tenné a lábát, üljön le. Soha ne álljon fel addig, amíg a lába a készülékben van!

## Egészségügyi figyelmeztetések

- Ha egészségét illetően bármilyen aggálya lenne, a készülék első használata előtt konzultáljon az orvosával! Ez érvényes mindenkire, akinek szívritmus-szabályozója van, cukorbeteg, vagy más betegségben szenved, továbbá állapotos asszonyokra és minden olyan személyre, akinek tartós izom- vagy ízületi fájdalmai vannak. A tartós fájdalom-érzet komolyabb betegség tünete lehet.
- A masszásznak az a célja, hogy kellemes és feszültségoldó hatású legyen. Ha a masszázs után fájdalmat érezne, vagy rossz lenne a közérzete, a legközelebbi készülékhasználat előtt konzultáljon az orvosával!
- Soha ne használjon masszírozógépeket nyílt sebekben, keringési zavartól szenvedő testrészekben, duzzanatokon, égési sebekben, gyulladós helyeken, vagy felrepedt bőrön és gennyes sebhelyeken.

## Használat

### Száraz masszázs

A készülék rövid ideig tartó masszírozására víz nélkül is használható.

#### FIGYELMEZTETÉS:

A száraz masszázs közben nem szabad a készüléket 1 „Masszázs” helyzetben üzemeltetni.

### Vizes masszáz

Ha a vizes masszázst kívánja élvezni, töltsen meg a készüléket meleg vízzel!

### Lábfürdő

- Helyezze a készüléket a padlóra úgy, hogy kényelmesen elé tudjon ülni.
- A készülék feltöltése előtt ellenőrizze, hogy a tápcsatlakozó nincs bedugva az elektromos hálózatba. Töltsen fel a készüléket hideg vagy meleg vízzel. Ne töltsön a maximális szintnél nagyobb mennyiségű folyadékot (lásd a jelzést a belső oldalon (MAX)).
- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- Üljön le, és tegye bele a lábát a készülékbe.
- Állítsa be az üzemmódot! Fordítsa el a fokozatkapcsolót az alábbi beállításokhoz:
  - 0 Ki
  - 1 Masszázs
  - 2 Fűtés+ Áramoltatás
  - 3 Fűtés+ Áramoltatás + Masszázs
- Úgy élvezze a mélyre hatoló masszázst, hogy közben előre-hátra mozgatja a lábát a talprell exzónákat masszírozó bütykökön.
- Speciális talpmasszázsához használhatja a masszázsgörgőt. Helyezze be a masszázsgörgőt a készülék középső részébe.

### MEGJEGYZÉS:

A készülék termelte hő nem a víz felmelegítésére szolgál. Csak az a szerepe, hogy megakadályozza a gyors kihűlést.

### A használat után

- Állítsa a készüléket használat után 0 fokozatra, és húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Billentse a készüléket előre, és a nyíláson keresztül öntse ki belőle a vizet!

### VIGYÁZAT:

Ne öntse a vizet a kapcsolóra.

### Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS:

- ▶ Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- ▶ Várjon, amíg a készülék teljesen lehűl!
- ▶ A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### VIGYÁZAT:

- ▶ Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

- A kifröccsenésgátló felemelhető, hogy könnyebb legyen a készülék tisztítása. Tisztítás után tegye vissza a fröccsenésgátlót.
- Használjon nedves ruhát a készülék tisztításához. Makacs foltok esetén használhat egy kevés mosogatószeret.
- Szárítsa meg a készüléket egy száraz ruhával.

### Műszaki adatok

Modell:..... FM 5567  
 Feszültségellátás: .....230 V, 50 Hz  
 Teljesítményfelvétel: ..... 90 W  
 Védelmi osztály: ..... II  
 Nettó súly: ..... 1,70 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



### A „kuka” pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétképzés” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Обережно оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкодження. При виявленні пошкодження приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

## Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### **⚠ УВАГА.**

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### **ℹ ПРИМІТКА.**

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Спеціальні вказівки щодо безпеки

- Прилад має гарячу поверхню. Особи, чутливі до гарячого, мають бути особливо обережними.
- Не вмикайте прилад у місцях, де використовується кисень чи аерозолі (спрей).
- Не переносьте прилад, тримаючи його за кабель живлення, і не використовуйте кабель як ручку.
- У прилад слід наливати лише воду. Не використовуйте олії, гелі чи інші речовини.
- Не спіть, користуючись приладом.
- Не використовуйте прилад безперервно довше 20 хвилин.
- Перш ніж поставити ноги у прилад, сядьте. Не ставайте, якщо ваші ноги знаходяться все ще у приладі.

## Вказівки щодо здоров'я

- Якщо у вас певні сумніви щодо вашого здоров'я, перш ніж використовувати прилад вперше, зверніться до лікаря. Це також стосується осіб з електронними стимуляторами серця, осіб, хворих на діабет чи інші хвороби, вагітних жінок або осіб із довготривалими болями м'язів і/або суглобів. Тривалий біль може бути ознакою серйозної хвороби.
- Масаж повинен мати приємний і розслаблюючий ефект. Якщо ви відчуваєте дискомфорт чи біль після масажу, зверніться до лікаря, перш ніж знову користуватися виробом.
- Не використовуйте масажери за наявності відкритих ран, розладів кровообігу, набряків, опіків, запалень, язв чи гнійних ран.

## Використання

### Сухий масаж

Прилад можна використовувати впродовж короткого часу без води для масажування ступнів.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Під час сухого масажу прилад можна вмикати лише у положенні "масаж" 1.

### Вологий масаж

Щоб отримати насолоду від вологого масажу, наповніть прилад теплою водою.

### Ванна для ніг

- Поставте прилад на підлогу і сядьте зручно навпроти нього.
- Перш ніж наповнювати прилад водою, упевніться, що він не підключений до мережі. Наповніть прилад холодною або теплою водою. Не наповнюйте прилад водою понад позначку максимального рівня (на внутрішній стінці (MAX)).
- Підключайте прилад лише до належно встановленої розетки 230 В, 50 Гц.
- Сядьте і поставте ноги у прилад.
- Встановіть режим роботи. Для цього повертайте перемикач.
  - 0 Вимк.
  - 1 Масаж
  - 2 Тепло + вихровий рух
  - 3 Тепло + вихровий рух + масаж
- Насолоджуйтеся глибоким, проникаючим масажем, посуваючи ноги вперед і назад над "пальчиками" для масажування рефлекторних зон ступні.
- Для певної рефлексології ступнів можна додатково застосувати масажний валик. Прикріпіть масажний валик посередині пристрою.

#### ПРИМІТКА.

Мета режиму нагрівання – не лише нагріти воду. Це дозволяє уникнути раптового вистигання води.

### Після використання

- Після використання встановіть перемикач у положення 0 і від'єднайте штекер.
- Нахиліть прилад уперед і вилийте воду.

#### УВАГА.

Не лейте воду на перемикач.

## Чищення

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- ▶ Перед очищенням завжди витягуйте вилку з розетки електромережі.
- ▶ Зачекайте, доплки пристрій повністю не охолоне!
- ▶ Забороняється опускати прилад для очищення в воду. Це може стати причиною електричного струму або пожежі.

#### УВАГА.

- ▶ Не використовуйте дротяні щітки або інші предмети, що дряпають.
- ▶ Не використовуйте сильнодіючі або абразивні засоби очищення.
- Щоб полегшити чищення приладу, захист від бризок можна зняти. Після чищення встановіть захист на місце.
- Щоб почистити прилад, використовуйте вологу ганчірку. За наявності стійких плям можна застосувати слабкий миючий засіб для посуду.
- Висушіть прилад сухою ганчіркою.

### Технічні характеристики

Модель: ..... FM 5567  
 Подача живлення: ..... 230 В, 50 Гц  
 Споживання електроенергії: ..... 90 Вт  
 Клас захисту: ..... II  
 Вага нетто: ..... 1,70 кг

Характеристики може бути змінено без попередження!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

## Общие правила техники безопасности

Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.  
Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Соблюдайте описанные ниже "Дополнительные меры безопасности".

### Дети и люди с ограниченными возможностями

- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.  
**Опасность удушья!**

- Данное устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ослабленными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда за ними наблюдает ответственный за их безопасность персонал или они получили инструкции по использованию устройства.
- Следите за детьми, чтобы убедиться, что они не используют прибор в качестве игрушки.

### Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

#### **ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:**

Советы и информация для вас.

## Особые меры безопасности для данного устройства

- Поверхность устройства может быть горячей. Люди, имеющие повышенную чувствительность к высокой температуре, должны быть особенно осторожны с использованием этого устройства.
- Никогда не используйте устройство в местах, где используется кислород или аэрозоли (спреи).
- Никогда не переносите устройство за шнур электропитания, и никогда не используйте шнур в качестве ручки для переноски.
- Устройство следует наполнять только водой. Не используйте для этого шампуни, гели или другие вещества.
- Никогда не спите во время использования устройства.
- Не используйте устройство более 20 минут за один раз.
- Садитесь перед тем, как ставить ступни на устройство. Никогда не вставайте, если ступни еще находятся на поверхности устройства.

## Состояние здоровья

- Если у Вас есть какие-либо опасения по поводу своего здоровья, следует проконсультироваться у врача перед тем, как начать использовать устройство. Это также относится и к людям, носящим сердечный ритмоводитель, имеющим диабет или другие заболевания, беременным женщинам или к людям, страдающим от постоянных болей мышц или суставов. Постоянные боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Массаж должен оказывать приятное и расслабляющее воздействие. Если Вы чувствуете боль или дискомфорт после массажа, следует проконсультироваться со своим доктором перед тем, как использовать устройство снова.
- Никогда не используйте массажные устройства на открытых ранах, частях тела, где нарушено кровообращение, опухолях, ожогах, раздражениях на коже или гнойниках.



## Использование

### Сухой массаж

Для массажа стоп устройство можно использовать непродолжительное время без воды.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во время сухого массажа устройство можно использовать только в режиме "Массаж", положение 1.

### Влажный массаж

Для проведения влажного массажа, наполните устройство теплой водой.

### Ножная ванна

- Поставьте устройство на пол так, чтобы Вы могли удобно сесть перед ним.
- Убедитесь, что вилка шнура электропитания не вставлена в розетку перед тем, как Вы будете наполнять его водой. Наполните устройство холодной или теплой водой. Не заполняйте устройство водой выше максимальной отметки (см. на внутренней стенке отметку (MAX)).
- Подключайте устройство только к исправной розетке, 230 В, 50 Гц.
- Сядьте и поставьте свои стопы в устройство.
- Установите режим работы; для этого следует повернуть переключатель в одну из следующих позиций:
  - 0 Выкл
  - 1 Массаж
  - 2 Подогрев + Вращение
  - 3 Подогрев + Вращение + Массаж
- Наслаждайтесь глубоким, проникающим массажем, двигая ступни ног вперед и назад по выступам рефлекторной зоны.
- Для обеспечения особой терапии стоп, можно дополнительно использовать массажный валик. Вставьте массажный валик в середину устройства.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Тепло, вырабатываемое устройством, нужно не только для подогрева воды, тепло нужно для предотвращения ее быстрого охлаждения.

### После использования

- После использования, поверните переключатель в положение 0 и выдерните вилку из розетки.
- Наклоните устройство вперед и вылейте воду через отверстие.

#### ВНИМАНИЕ:

Не переливайте воду через переключатель.

## Чистка

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ▶ Перед чисткой выдерните вилку шнура электропитания из розетки.
- ▶ Подождите, пока устройство полностью охладиться!
- ▶ Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду для его чистки; это может привести к поражению электротоком или возникновению пожара.

#### ВНИМАНИЕ:

- ▶ Не используйте проволочные щетки или какие-либо абразивные материалы.
- ▶ Не используйте кислоты или абразивные вещества.

- Для облегчения чистки устройства, брызговик можно приподнять. После чистки установите брызговик на место.
- Используйте для чистки устройства смоченную ткань. В случае сильного загрязнения можно добавить немного жидкости для мытья посуды.
- Вытрите устройство сухой тканью.

## Технические характеристики

Модель: ..... FM 5567  
 Электропитание: ..... 230 В, 50 Гц  
 Энергопотребление: ..... 90 Вт  
 Класс защиты: ..... II  
 Вес нетто: ..... 1,70 кг

Изменения могут вноситься без предварительного уведомления!

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.





**GARANTIE-KARTE**

**Garantiebewijs • Carte de garantie  
 Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
 Cartão de garantia • Guarantee card  
 Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap  
 Гарантійний талон • Гарантийная карточка**

**FM 5567**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesícú podľa prohlásení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купівлі, печатка та підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись

**ETV**

Elektro-technische  
 Vertriebsgesellschaft mbH  
 Industriering Ost 40  
 47906 Kempen

**ETV**

Elektro-technische Vertriebsges. mbH  
 Industriering Ost 40 • 47906 Kempen  
 Telefon 02152/2006-888  
 Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION **AEG**